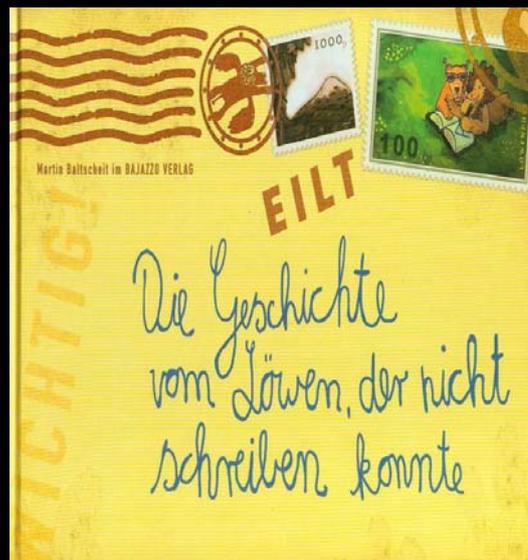




# Hörmedien als Zugang zu Schriftlichkeit im Elementar- und Primarbereich

Petra Hüttis-Graff  
Landesfachtag Kiel  
April 2008



## Zugang zu Schriftlichkeit Was bedeutet das?

1. Zerdehnte Kommunikationssituation
2. Fixierter Text
3. Schaffung einer gemeinsamen Situation
4. Leserorientierung
5. Kontrolle der Stimmigkeit/Kohärenz

## **Hörmediennutzung – Sprach- und Leseleistungen**

Schiffer, Ennemoser und Schneider (2002):

Die Nutzung von Hörmedien steht in  
Zusammenhang mit

- Reimvermögen (als Teil der phonologischen Bewusstheit)
- Wortschatz
- allgemeine Sprachentwicklung
- Lesegeschwindigkeit und
- Leseverständnis.

## Schreiben zu Vorgaben

### Textschreiben als Textverstehen

#### Hörmedien als Vorgabe für das Entwickeln einer eigenen Schreibidee

- Komplexe Vorgabe
- sich auf die Vorgabe in der Vorstellung einlassen
- „innerer Schreibdruck“
- Auswahl aus der Komplexität der Vorstellungen
- Keine Einengung in der Textform

## Gliederung des Vortrags

1. Vergleich Hörspiel und Buch
  - Hörproben, mediale Gestaltung, inhaltliche Angebote, sprachliche Konzeption
2. Untersuchung von Schülertexten
  - Schreiben in der Vorschulklasse, Bedeutung der medialen Vorgabe Klasse 1/2
3. Textschreiben zu Hörmedien in der Grundschule
  - Kontexte, Aufgabenstellungen und Textbeispiele

# 1. Vergleich Hörspiel – Buch

## 1.1. Hörproben





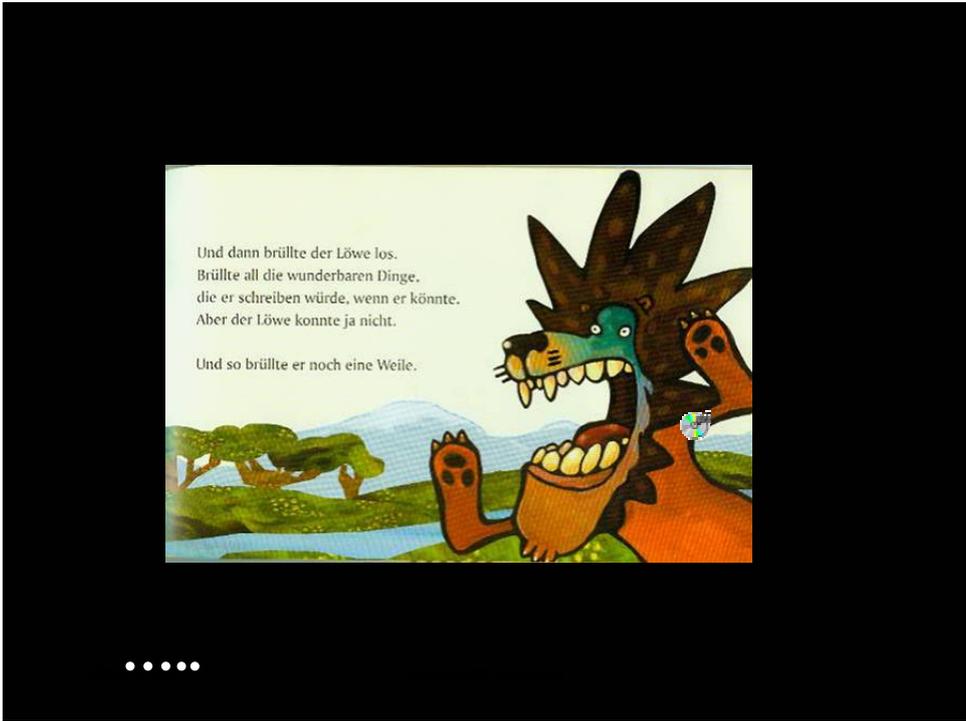
Eines Tages traf er eine Löwin.  
Die Löwin las in einem Buch und war sehr schön.  
Der Löwe ging los und wollte sie küssen. Aber dann  
blieb er stehen und dachte nach. Eine Löwin, die liest,  
ist eine Dame. Und einer Dame schreibt man Briefe. Bevor  
man sie küsst. Das hatte er von einem Missionar gelernt, den er gefressen hatte.  
Aber der Löwe konnte nicht schreiben.



Also ging er zu dem Affen und sagte:  
„Schreib du mir einen Brief für die Löwin!“  
Am nächsten Tag ging der Löwe mit dem Brief  
zur Post. Aber der Löwe hätte gerne gewusst,  
was der Affe geschrieben hatte. Also kehrte  
er um und der Affe musste lesen. Der Affe las:  
„Liebste Freundin, wollen Sie mit mir auf  
die Bäume klettern? Ich hab auch Bananen.  
Total lecker! Gruß Löwe.“







## 1.2. Mediale Gestaltung

### Buch: graphische Verstehenshilfen

- Korrespondenz der Abbildungen zum Briefinhalt
- Schriftfarbe und -größe als Zeichen Emotionen



### Hörspiel: akustische Verstehenshilfen

- mehrere Sprecher (Erzähler, Figuren)
- Paraverbale Mittel
- Hintergrundgeräusche
- Lieder der Tiere

Hüttis-Grall

Universität Hamburg

15

## 1.3. Inhaltliche Angebote

- Bedeutungsmuster
  - Können und Nichtkönnen
  - Liebe
  - Schreiben als individueller Ausdruck
- Figurenkonstellationen
  - Der Starke und die Schöne/Kluge (Natur und Kultur)
  - Der Hilfesuchende und die Helfer
- Handlungsmomente

Hüttis-Grall Problem und Problemlösung

16

## Inhaltliche Differenzierungen des Hörmediums

### entfaltete Dialoge:

- Auslachen/ausgelacht werden und seine Auswirkungen
- Lüge und Wahrheit: wie man Nichtschreibenkönnen verbergen kann
- Schreiben braucht Inspiration
- Mediale Formen persönlichen Ausdrucks

### Lieder

## **1.4. Sprachliche Konzeption**

- Syntax:
  - Verknüpfungen/Konjunktionen
  - Nebensatzkonstruktionen/Subordination
  - Indirekte Rede
- Tempus: Erzähltempus Präteritum
- Lexikalisch-semantisch: Wortschatz
- Sprachliche Muster: Brief, narrative Struktur, wiederholte Formulierungen
- Schriftgestaltung

## Besondere sprachliche Muster des Hörspiels

- Wiederholung: Erzähler – Figur
- Explizierung des Schreibers direkt vor jedem Brief
- Entfaltete Dialoge mit den Tieren
  - Metaphorische Wortbildungen: „Affenkram“, „Nilpferdquatsch“, „Mist“, „eine ruhige Kugel schieben“
  - Interjektionen: Heia Safari, Hey ho

## 2. Untersuchung von Schülertexten

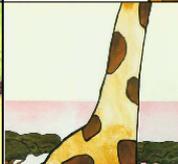
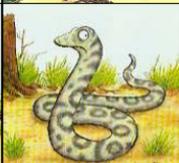
### 2.1. Vorschulklasse

#### Der Unterrichtskontext

##### Lese-Hör-Kiste

- Gemeinsame Einführung in die Hörgeschichten
- Individuelles Hören in der Freispielzeit
- Memory mit Schrift, z.B. mit den literarischen Figuren aus der Lese-Hör-Kiste



			<p>Memory mit Schrift:</p> <p>Literarische Figuren aus der Lese-Hör-Kiste</p>
			
			
			

21

	<u>KROKODIL</u>	<u>GIRAFFE</u>	<u>LÖWIN</u>	<u>SCHLANGE</u>
			<u>NILPFERD</u>	<u>EULE</u>
	<u>AFFE</u>	<u>FELIX</u>		<u>LÖWE</u>
			<u>FUCHS</u>	
	<u>GRÜFFELO</u>	<u>LARS EISBÄR</u>	<u>MAUS</u>	<u>GEIER</u>

## Die Schreibaufgabe zum Diktieren

- Ritualisierte Schreibgelegenheiten:
  - Geschichtenhefte
  - Schreiben auf eigenen Wunsch
- Die Fokussierung der Aufmerksamkeit
  - Aufkleber
  - Datum
- Die Aufgabenstellung zum Diktieren:
  - „Du hast die Kassette ... gehört und ich soll dazu etwas für dich aufschreiben. Was möchtest du schreiben?“
- Tonbeispiel

Hüttis-Graff

Universität Hamburg

23

L: Ja, so. [2] Und da ging der Löwe [?]  
B: Und da ging der Löwe [?]  
L: §Löwe z: u d e r Post.  
B: Zu der Post.  
L: Und der Löwe [?]  
B: Und/  
L: /Kam an der Giraffe vorbei [?]  
B: /Der Lö- we [?]  
L: §Und die Giraffe sagte PUH [CD], was stinkt denn §hier so [?]  
B: §kam an der Giraffe vorbei  
L: §Und der Löwe [?]  
L: Warum hast du ‚vorbei‘ [1] geschrieben [?]  
B: Weil du gesagt hast ‚Und der Löwe kam an der Giraffe vorbei‘.  
L: ACH, ja.  
.....  
L: [10] Lies mir mal nur das hier vor.  
B: ‚Und da sagte/‘  
L: /Ne, das.  
B: ‚Püh, was stinkt denn hier so‘ [?]  
L: [1] Und da sagte der Löwe [?]  
B: Und da §sagte der Löwe [?]  
L: §das ist Mistkäfer-p a r- f ü m  
B: Das ist Mistkäferparfüm.

24

## Die Schreibaufgabe zum Diktieren

- Ritualisierte Schreibgelegenheiten:
  - Geschichtenhefte
  - Schreiben auf eigenen Wunsch
- Die Fokussierung der Aufmerksamkeit
  - Aufkleber
  - Datum
- Die Aufgabenstellung zum Diktieren:
  - „Du hast die Kasette ... gehört und ich soll dazu etwas für dich aufschreiben. Was möchtest du schreiben?“
- Tonbeispiel

## Was Kinder thematisieren

Jil: Sprachliche Anzeichen für Vorstellungsbildung

DER LÖWE, DER KONNTE ZÄHNE  
ZEIGEN UND BRÜLLEN, ABER DAS  
MACHTE DEM LÖWEN NICHTS  
AUS.



13. APRIL 2007

AN EINEM MORGEN TRAF ER EINE  
LÖWIN. DER LÖWE KAMUND  
WOLLTE SIE KÜSSEN. ABER DER  
LÖWE BLEIBT STEHEN.

EINER LÖWIN MUSS MAN DOCH  
LIEBESBRIEFE SCHREIBEN.

## Spuren des Hörmediums

Nina - Transformation medialer Muster



27.3.2007

ER KANN BRÜLLEN UND ZÄHNE ZEIGEN.

ER SAGT: „ICH KANN BRÜLLEN UND ZÄHNE ZEIGEN!“

UND DANN SIEHT ER EIN MÄDCHEN. SIE LIEST IN EINEM BUCH UND DANN HAT ER SICH IN SIE VERLIEBT. ER MUSS ERST MAL EINEN BRIEF SCHREIBEN.

ER SAGT: „ICH KANN NICHT SCHREIBEN UND AUCH NICHT LESEN.“

UND DANN HABEN ALLE TIERE DEN LÖWEN AUSGELACHT.

Deniz - Vom „Krokodilalarm“ zum Text

KROKODIL ALARM

DER MISTKÄFER

DER LÖWE DER NICHT  
SCHREIBEN KONNTE.

DAS KROKODIL HAT DAS  
NILPFERD AUFGEFRESSEN  
UND DIE POST HAT ER  
NICHT AUFGEFRESSEN.



4. MAI 07



## Spuren konzeptioneller Schriftlichkeit

Jolina: „Eines Tages traf der Löwe eine Löwin“

EINES TAGES TRAF DER LÖWE  
EINE LÖWIN.

DER LÖWE WOLLTE ZU DER  
LÖWIN GEHEN, UM SIE ZU  
KÜSSEN.

DANN TRAF ER AFFEN.

DER LÖWE FRAGTE:

„KÖNNT IHR MIR EINEN  
LIEBESBRIEF FÜR DIE LÖWIN  
SCHREIBEN?“



4. MAI 07



29

Martin

Spuren des Überarbeitungsprozesses

ICH FINDE DIE MUSIK  
LUSTIG, WEGEN DA  
KANN DER LÖWE  
NICHT MEHR SCHREIBEN  
KONNTE.



12. APRIL 07

DIE BRIEF-  
MARKE



## 2.2. Untersuchung in Klasse 1/2



### Erprobung verschiedener medialer Vorgaben zum Textschreiben

Unterschiedliche mediale Vorgaben:

- Hörspiel
- Bilderbuch
- Hörspiel und Bilderbuch

Gleiche Aufgabenstellung:

- „Du hast den Anfang der Geschichte vom Gruffelo und der Maus gehört. Jetzt sollst du dazu aufschreiben, was dir wichtig ist!“



## Die Bedeutung der medialen Vorgabe für das Textschreiben



- Alle Texte zeigen
  - Nutzung und Transformation sprachlicher Muster
  - Bedeutung der Figuren und Figurenkonstellationen für das Thema: Identifikation
- Texte zum Hörspiel eher
  - Auswahl einer Textstelle und
  - Entfaltung von Vorstellungsbildern
    - Szene/Dialog
    - Figur
- Texte zum Bilderbuch oder zu Buch- und Hörmedium eher
  - Bisherige Handlungsfolge
  - Antizipierte Handlung (Fortsetzung)

## Folgerungen für das Schreiben zu Hörmedien

- Diktieren als Zugang zum Textschreiben und zu Schriftlichkeit
- Muster als Weg in den Text
  - Sprachliche (und mediale) Muster
  - Inhaltliche Muster
- Entfaltung von beim Hören gebildeten Vorstellungsbildern
- Handlungsfolge bei sichtbaren Szenenfolgen im Bilderbuch

### 3. Textschreiben zu Hörmedien in der Grundschule

#### 3.1. Beispiele aus Klasse 1 und 2

##### Klasse 1a: Löwen-Werkstatt

- Selbständiges Arbeiten in Freispielzeit: Auswahl, Selbstorganisation, eigenes Tempo
- einige bekannte Aufgabenformen
- Gründliche Einführung der neuen Aufgabenformen
- Individuelle Kontrolle des Gearbeiteten (Aufgaben-Übersicht)
- Verschiedene Schwierigkeitsgrade
- Ziel: Leporello als eigenes Produkt

Hüttis-Graff

Universität Hamburg

35

## Lesen und Malen

- + lesen (Orientierung an Hörspiel)
- + zwei Schwierigkeitsgrade (kürzen schwer!)



Universität Hamburg

36

## Leporello-Vorderseite: durchgängige Geschichte



Hüttis-Graff

Universität Hamburg

37

## LEPORELO-Rückseite Einzelaufgaben



### Aufgaben:

Rätsel

Würfelspiel

Memory mit Schrift

Wörter finden

Schreiben

**Wörterbuch ...**

38

## Wörterbuch

- + Kinder erstellen es selbst (ausschneiden, heften, anmalen)
- + wichtige Wörter (Schriftorientierung)



Hüttis-Graff

Univ

## Rätsel

- + erinnert an Kreuzworträtsel (Motivation)
- + Wörter visuell identifizieren: Lesen oder vergleichen
- + Wortanfang und Wortende beachten
- Schreibrichtung
- mehrteilige Grapheme getrennt

Hüttis-Graff

Univ



## Silben verbinden und Wörter abschreiben

- + Lesen
- + Silbengliederung hilfreich
- + abschreiben wichtig



Hüttis-Graff

Univer

## Rätsel

- + Motivation
- + Auswahl
- + Erfahrung mit mdl. bekannter Textsorte erweitern
- + Anspruch: Lösung schreiben (Sicherung)
- + Anstoß für Austausch

Hüttis-Graff



# Würfelspiel

- + Gemein-schaftserlebnis
- + lesen
- + vorwärts und rückwärts
- + Glück ent-scheidet, nicht Lesenkönnen

Hüttis-Graff



## Schreibaufgabe in Klasse 1a

*Stell dir vor, du bist heute der Löwe ...*

### Brief an die Löwin schreiben

- Vorbereitung: Beim gemeinsamen Hören von etwa 3 Episoden über die Briefe der Tiere sprechen:
  - Warum gefallen sie dem Löwen nicht?
- Einstieg ins Schreiben: neuen Abschnitt mit dem Geier hören und besprechen:
  - Was haben alle Briefe gemein? (evt. Muster an der Tafel sammeln: Anreden, )
  - „Stell dir vor, du bist heute der Löwe. Schreibe du einen Brief an die Löwin.“

Hüttis-Graff

Universität Hamburg

44

## Briefe an die Löwin

*Stell' dir vor, du bis heute der Löwe ...*



Hüttis

15

### Beispiele aus Klasse 1a: Briefe des Löwen: Perspektivenübernahme und Transformation von Mustern

LIEBSTE FREUNDIN,  
WOLLEN SIE MIT MIR  
SPAZIEREN GEHEN?  
UND WOLLEN SIE MIT MIR  
NACH FLEISCH JAGEN  
UND MIT MIR DANN  
FRESSEN?  
GRUß LÖWE

*Tobias*



Hüttis-Graff

Universität Hamburg

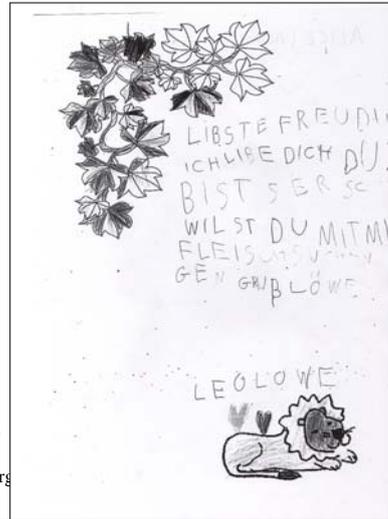
## Briefe des Löwen: ... und inhaltliche Erweiterungen

LIEBSTE FREUNDIN,  
ICH LIEBE DICH.  
DU BIST SEHR SCHÖN.  
WILLST DU MIT MIR  
FLEISCH SUCHEN  
GEHEN?  
GRUß LEO LÖWE

*Alice*

Hüttis-Graff

Universität Hamburg



## Briefe des Löwen: ... und Weltwissen

LIEBSTE FREUNDIN,  
WILLST DU MIT MIR DIE  
WELT ANSEHEN?  
UND FLEISCH ESSEN,  
UND DEN SEE ANSEHEN.  
VON LÖWE

*Fahid*

Hüttis-Graff

Universität Hamburg

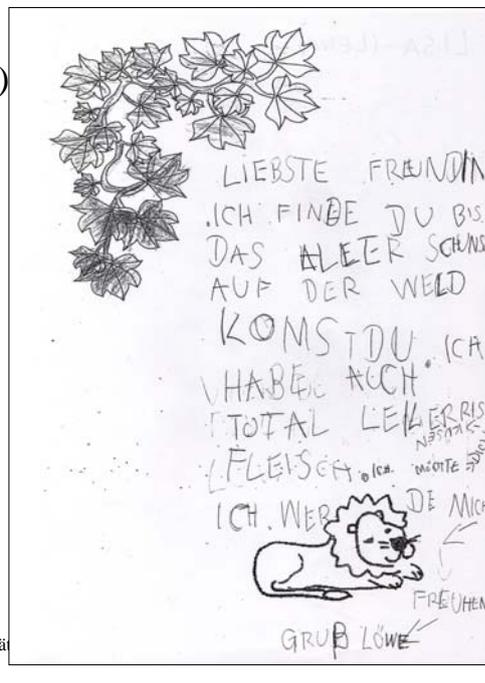


Briefe des Löwen: ... und orthografische Muster (WELD) und ikonische Leserführung (Pfeile)

LIEBSTE FREUNDIN,  
 ICH FINDE DU BIST DAS  
 ALLERSCHÖNSTE AUF DER  
 WELT.  
 KOMMST DU?  
 ICH HABE AUCH TOTAL  
 LECKERES FLEISCH.  
 ICH MÖCHTE DICH KÜSSEN.  
 ICH WERDE MICH FREUEN.  
 GRUß LÖWE

Hüttis-Graff

Lisa Universität



## Klasse 1b: Mehrsprachigkeit unterrichtlicher Kontext

- Klasse mit 100% Mehrsprachigkeit:  
 abschnittsweise Hören, Sprechen und Schreiben
- Sammlung wichtiger Wörter:
  - Plakat: der Löwe, die Löwin, das Nilpferd, der Brief, ...
  - Löwen-Werkstatt
- Vorbereitete Bilder der Szenen aus dem Buch
- eigene Leporellos: Schreiben zum Bild

Hüttis-Graff

Universität Hamburg

50



## Beispiele aus Klasse 1c



Meine Geliebte  
willst du mit mir  
ein Buch lesen  
und mit mir auch essen?

Hüttis-Graff

Universität Hamburg

53



Du, Löwe, ich weiß, was du schreiben kannst.  
Du kannst bestimmt schreiben.  
– Aber ich kann nicht schreiben. –  
Keine Sorge, ich kann's dir schreiben (kann).

Liebe Löwin,  
Ich bewundere Dich.  
Ich habe dich gesehen,  
Wie du gelesen hast.

Danach rannte der Löwe:  
Ich hab's geschafft.  
Ehrlich, ich hab's geschafft.  
Der Löwe steckte die Post ein.  
Ende der Geschichte.

Hüttis-Graff

Universität Hamburg

54

## 3.2. Hörmedien in Klasse 3 und 4

### Schreiben in Klasse 3a „Am nächsten Tag ...“

Das Buch wird bis zum 2. Tier und seinem Brief gehört.

Schreibaufgabe:

„Am nächsten Tag ging der Löwe zu einem anderen Tier.

Schreibe seinen Brief an die Löwin!“

Schreibblätter zur Auswahl mit: Pferd, Katze, Elefant, Nilpferd, Elefant oder Papagei, freies Blatt (s. Dehn 2007?)

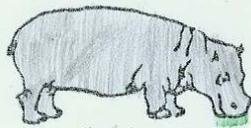
Hüttis-Graff

Universität Hamburg

55

### Beispiele aus Klasse 3a: Transformation vorgegebener inhaltlicher und textueller Muster

Name: Antonia



Am nächsten Tag ging der Löwe runter zum Fluss und fragte das Nilpferd: „Kannst du mir einen Brief für die Löwin schreiben?“ Das Nilpferd war bereit und schrieb. Am nächsten Tag ging der Löwe zur Post, er würde aber gern wissen, was das Nilpferd geschrieben hat. Also ging er zum Nilpferd und sagte: „Liest du mir das bitte vor?“ Das Nilpferd las: „Liebste Freundin, wollen wir zusammen nach Algen tauchen.“

*Gruß Löwe!*

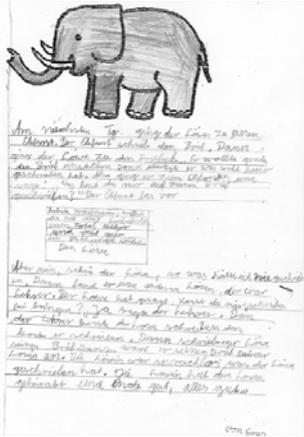
Antonia

Am nächsten Tag ging der Löwe runter zum Fluss und fragte das Nilpferd: „Kannst du mir einen Brief für die Löwin schreiben?“ Das Nilpferd war bereit und schrieb. Am nächsten Tag ging der Löwe zur Post, er würde aber gern wissen, was das Nilpferd geschrieben hat. Also ging er zum Nilpferd und sagte: „Liest du mir das bitte vor?“ Das Nilpferd las: „Liebste Freundin, wollen wir zusammen nach Algen tauchen.“

Gruß Löwe!

56

**Klasse 3a: ... und eigene Inhalte: Löwen-Lehrer suchen und selbst schreiben lernen**



Am nächsten Tag ging der Löwe zu einem Elefanten. Der Elefant schrieb den Brief. Dann ging der Löwe zu dem Postfach. Er wollte gerade den Brief einstecken. Dann überlegte er: Was wohl hatte er geschrieben. Also ging er zum Elefanten und sagt: „Was hast du mir auf meinen Brief geschrieben?“ Der Elefant las vor:

Liebste ..., willst du mit mir Erdnüsse essen. Total lecker. Und mit mir im Dschungel spielen. Dein Löwe.

Aber nein, schrie der Löwe, so was hätte ich nie geschrieben. Dann fand er einen anderen Löwen, der war Lehrer. Der Löwe hat gesagt: Kannst du mir schreiben beibringen? Ja, sagte der Lehrer. Dann lernte der Löwe schreiben. Dann schrieb der Löwe seinen Brief. Dann warf er seinen Brief bei der Löwin ein. Die Löwin war sprachlos, was der Löwe geschrieben hat. Die Löwin hat den Löwen geheiratet und Ende gut, alles gut.

Universität Hamburg

57

Von Enes

**Klasse 3b**  
**Schreiben als Klärung eigener Gedanken**

Die ganze Geschichte ist gehört und die Kinder haben sich darüber unterhalten, was das Schreiben für sie bedeutet. Am nächsten Tag richtet die Lehrerin die Aufmerksamkeit auf den Anfang:

„Der Löwe konnte nicht schreiben. Aber das störte den Löwen nicht, denn der Löwe konnte brüllen und Zähne zeigen. Und mehr brauchte der Löwe nicht.“

Schreibaufgabe:

„Schreibe auf, was du dazu denkst!“

Hüttis-Graff

Universität Hamburg

58

## **Lese-Hör-Kisten in Klasse 3**

### Stimmen der Kinder

- *"Ich hör immer zuerst"*
- *"Wenn man da was hört, dann kann man gucken, wie man es findet, und dann kann man das Buch dazu lesen."*
- *"Wenn man dann den Ansporn hat, dann hat man Lust richtig das Buch zu lesen, wenn man davor die Geschichte gehört hat."*
- *"Beim kleinen Vampir habe ich zuerst gehört, ja, jetzt fang ich an zu lesen."*
- *"Am Anfang hab ich mehr gehört. Und dann hab ich mir die Bücher dazu geholt."*

*Alles Gute für den Übergang zu Schriftlichkeit  
beim Schreiben und Sprechen zu Hörmedien und  
im Umgang mit Lese-Hör-Kisten!*